



## **SOMMAIRE**

### **NOUVELLES DE L'IFLA**

1. Message du Secrétaire Général
2. IFLA 2005 Elections
3. Réunion du Bureau Exécutif
4. Le Partenariat pour l'Assistance et le Développement
5. L'Information pour tous. Déclaration de l'IFLA

### **NOUVELLES DE LA SECTION AFRIQUE**

1. Nécrologie
2. Réunion annuelle

### **ANNONCES**

1. Formation au Catalogage. Bibliothèque du Congrès
2. Prix Frédérick Thorpe
3. Prix Guust Van Wesemaël 2005
4. Programmes de dons de livre

### **PUBLICATIONS**

## **NOUVELLES DE L'IFLA**

### **MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL**

Chers Collègues,

J'ai pris service en tant que nouveau Secrétaire Général de l'IFLA et il est tant que je partage avec vous mes premières impressions.

Trois choses m'ont frappées

- le très niveau grand nombre d'activités de l'IFLA et le niveau qu'ils ont atteint au plan international ;
- la volonté d'un si grand nombre de collègues qui sont prêts à servir activement la profession et la société comme membres et responsables des comités permanents et autres structures de l'IFLA ;
- le professionnalisme du personnel du siège de l'IFLA, dans les bureaux régionaux et dans les activités majeures.

J'ai reçu beaucoup de cartes, de lettres, de messages et de félicitations pour lesquelles je vous demande d'accepter mes remerciements.

J'ai été encouragé non seulement par vos bons vœux, mais aussi, par l'accueil chaleureux dont j'ai été l'objet au siège de l'IFLA et à la Bibliothèque nationale à la Haye.

Je ressens un grand privilège à saisir nos membres, notre profession et la société au sens large comme membre de l'équipe de l'IFLA.

J'espère pouvoir travailler avec dans les années à venir et espère rencontrer plusieurs d'entres vous en août 2005 lors du Congrès Mondial des Bibliothèques et de l'Information. Ce Congrès est appelée à être une grande manifestation.

Vous pouvez prendre note de ma nouvelle adresse e.mail : [Peter.lor@ifla.org](mailto:Peter.lor@ifla.org)

Mes adresses e.mail précédentes n'étant plus d'actualité

Peter Johan Lor  
Secrétaire Général

## **IFLA 2005 : ELECTIONS**

### **ELECTION POUR LA PRESIDENCE DE L'IFLA**

Madame Claudia Lux, Directrice Générale de la Zentral-und Landesbibliothek de Berlin en Allemagne a été choisie comme Présidente-Elue par les membres de l'IFLA.

Elle commencera son mandat de 2 ans comme Présidente-Elue durant la Conférence de l'IFLA à Oslo au mois d'août. Elle succèdera à Alex Byrne comme Présidente en août 2007 pour un mandat de 2 ans. Les résultats complets ont été les suivants :

Présidente-Elue  
Claudia Lux (Allemagne) 1094 voix – elue  
Christobal Pasadas Urena (Espagne) 330 voix – non élu

### **ELECTIONS POUR LE COMITE EXECUTIF**

Pour les élections concernant le Nouveau Exécutif de l'IFLA, les candidats suivants ont été élus : Bob McKee (Royaume Uni), Barbara J. Ford (Etats-Unis), Shawky Salem (Egypte) (2<sup>ème</sup> mandat), Zhang Xiaolin (Chine), Gunnar Sahlin (Suède), Réjean Savard (Canada), Sang-Wan Han (Rép. de Corée), Adolfo Rodríguez Gallardo (Mexique), Vinyet Panyella (Espagne) (2<sup>ème</sup> mandat), Tiiu Valm (Estonie) (2<sup>ème</sup> mandat).

Ils serviront pour un mandat de 2 ans au niveau du Comité Exécutif à partir de la Conférence d'Oslo au mois d'août. Bob McKee, Barbara Ford, Zhang Xiaolin, Gunnar Sahlin, Réjean Savard, Sang-Wan Han and Adolfo Rodríguez Gallardo serviront au Comité pour la première fois.

Les résultats complets ont été les suivants

\* Bob McKee (Royaume Uni) 960 voix élu  
\* Barbara J. Ford (Etats Uni) 931 voix élu  
\* Shawky Salem (Egypte) (2<sup>ème</sup> mandat) 858 voix élu

\* Zhang Xiaolin (Chine) 818 voix élu  
\* Gunnar Sahlin (Suède) 802 voix élu  
\* Réjean Savard (Canada) 790 voix élu  
\* Sang-Wan Han (Rép. De Corée.) 708 voix élu  
\* Adolfo Rodríguez Gallardo (Mexique) 684 voix élu  
\* Vinyet Panyella (Espagne) (2<sup>ème</sup> mandat) 682 voix élu  
\* Tiiu Valm (Estonie) (2<sup>ème</sup> mandat) 676 voix élu  
\* T.A.V. Murthy (Indie) 660 voix non élu  
\* N. Varaprasad (Singapoure) 575 voix non élu

Le nombre total de bulletins valides reçus pour les postes vacants pour le Comité Exécutif était de 522 soit un taux de réponses de 41,4 %. Ce qui représente 1425 votes soit 55,9 % du total possible.

Deux membres du personnel de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas, P.J.Moree et J.J.M. Bos ont été les scrutateurs.

Peter Johan Lor  
Secrétaire Général

## **BUREAU EXECUTIF DE L'IFLA : REUNION DE MARS 2005**

Lors de sa réunion de mars, le Comité Exécutif avait constaté avec tristesse, la perte terrible de vies humaines et les ravages causés par le tsunami de l'océan indien et avait approuvé l'idée de création d'une Association de l'IFLA pour l'assistance et de développement. L'association permettra à la communauté mondiale des bibliothécaires et de l'information d'aider ceux qui sont affectés par ce désastre à rétablir les services et fournira aussi un mécanisme pour aider à renforcer ces services et à faire face aux futurs désastres. Cela implique la création par les associations membres de fondations nationales et d'autres mécanismes pour récolter l'argent et coordonner les ressources avec les bureaux spécialisés de l'IFLA (en particulier l'ALP, le Programme de préservation et de conservation et les Bureaux régionaux) en fournissant des conseils et de l'assistance pour s'assurer que l'aide sera bien ciblée.

En vue de s'engager pleinement dans la phase actuelle du Sommet Mondial pour la Société de l'Information, Mme Tuula Haavisto (ex-secrétaire générale de l'Association finlandaise

des bibliothécaires) a été nommée pour coordonner la stratégie de l'IFLA. Les activités aboutiront à une pré-conférence du Sommet à la Bibliotheca Alexandrina, à Alexandrie, en Egypte du 10 au 11 novembre, une semaine avant la réunion du Sommet à Tunis, et elles poseront les fondements pour un développement futur des bibliothèques.

En ce qui concerne les activités fondamentales, Mr Gunnar Sahlin, Directeur de la Bibliothèque nationale de Suède, a été nommé pour présider le Comité pour le Programme de développement des Bibliothèques après l'acceptation du poste de Secrétaire Général par Mr Peter Lor. Le Comité Exécutif a aussi adopté le principe de création de comités consultatifs pour les activités fondamentales de l'IFLA qui permettront à chacune d'être en adéquation avec les besoins de l'activité qu'il dirige. De plus, des principes ont été identifiés pour la localisation des activités fondamentales, elles doivent être localisées essentiellement là où elles pourront mieux servir l'IFLA et la communauté mondiale des bibliothécaires et de l'information. Les allocations pour l'année 2004 ont été approuvées et le Comité est content d'apprendre que l'ALP ainsi que la FAIFE recevront une importante subvention pour appuyer leurs projets – une annonce sera faite bientôt.

Ceci met au premier plan un défi important pour l'IFLA : comme nous élargissons notre action à travers de nouvelles initiatives et projets, nous devons investir plus dans l'appui administratif et les infrastructures, particulièrement pour IFLANET. En raison de son succès, les sollicitations envers l'IFLA ont augmenté particulièrement dans les domaines liés aux secteurs clés que sont la société et la profession en mettant un accent important sur le plaidoyer en redéployant nos ressources. Ce fait est en train d'être reconnu à travers l'adoption d'un programme basé sur une approche budgétaire bâtie autour des trois piliers de l'IFLA. Il sera présenté lors du Congrès Mondial des Bibliothèques et de l'Information à Oslo en 2005. Alors que les sollicitations augmentent, nos revenus restent statiques donc nous sommes en train de chercher intensément des sources alternatives de revenus mais il faut aussi que les membres paient leurs dettes rapidement, et fournissent le soutien le plus fort possible

pour les initiatives que l'IFLA est censée poursuivre.

La vitalité de l'IFLA est bien évidente à travers le Congrès Mondial des Bibliothèques et de l'Information. Le Congrès de 2005 promet d'être très intéressant avec un programme varié. On espère que Sa Majesté le Roi Harald assistera à la cérémonie d'ouverture et un magnifique programme social et culturel est en train d'être organisé.

En commentant sa première participation aux réunions du Comité Exécutif et de ses comités, le Secrétaire général Peter Lor a mentionné que l'expérience a démontré l'ampleur des questions auxquelles l'IFLA est confrontée et l'engagement des membres et des employés, et qu'il était enthousiasmé de prendre part à l'important travail de la Fédération.

Kay Raseroka, Présidente de l'IFLA  
Alex Byrne, Président-élu de l'IFLA  
Peter Lor, Secrétaire général de l'IFLA

## **PARTANARIAT AU SEIN DE L'IFLA POUR L'ASSISTANCE ET LE DEVELOPPEMENT**

Comme toutes les personnes à travers le monde, les membres de l'IFLA ont été émus et attristés par la perte de vies humaines et les ravages causés par le tsunami de l'océan indien, le 26 décembre 2004. Plusieurs membres ont exprimé le souhait d'aider à la reconstruction et au renforcement des bibliothèques et des services d'information dans les régions affectées (voir à l'adresse suivante : <http://www.ifla.org/V/press/tsunanmi04.htm> et les pages relatives aux dégâts du tsunami sur les bibliothèques).

Toutefois, ni l'IFLA, ni les associations membres ne disposent de mécanismes existants pour faire face à ce désastre ou à d'autres, naturels ou résultant d'un conflit, à part les ressources limitées disponibles à travers le Bouclier Bleu. A la demande de leurs associations, les bailleurs de fonds ont orienté leur soutien vers les organisations humanitaires. Cela fournira certainement une aide appréciable aux communautés traumatisées mais cela n'assure pas que les bibliothèques et les services d'information

seront assistés. Par conséquent, le Bureau Exécutif lors de sa récente réunion a approuvé l'idée d'un Partenariat pour d'Assistance et le Développement de l'IFLA pour fournir un mécanisme pour des réponses professionnelles au désastre du tsunami et être mieux positionné pour se préparer et répondre aux futurs désastres.

Le Partenariat permettra à la communauté mondiale des bibliothèques et de l'information d'aider les personnes affectées par ce désastre à rétablir les services et il fournira aussi un mécanisme pour aider à renforcer les services et à répondre aux futurs désastres. Il implique la création de fondations nationales et autres mécanismes par les associations membres pour collecter les ressources financières et coordonner les ressources avec les bureaux spécialisés de l'IFLA (en particulier l'ALP, le PAC et les Bureaux régionaux), en fournissant conseils et assistance pour s'assurer que l'aide sera bien orientée. Donc le Partenariat s'appuie sur des programmes existants. Il ne crée pas un nouveau bureau ni une agence d'aide mais il fournit un moyen par lequel les fonds peuvent être collectés à un niveau national (pour tirer profit de toute exonération d'impôts disponible et pour assurer la responsabilité) et déboursés par les bureaux des fondations nationales pour aider les bibliothèques et les services d'information dans le besoin. Les bureaux de l'IFLA aideront en fournissant des conseils sur les offres et en mettant les donateurs en rapport avec les demandeurs ; et là où c'est pertinent, en faisant l'évaluation des besoins, des programmes de formation, etc.

Malgré le fait que les fonds collectés peuvent être limités, ils seront néanmoins utiles. Par exemple, 3000 euros pourraient appuyer le travail de cinq professionnels à Aceh pour une année. D'assez petites sommes peuvent aider au « triage » (par exemple à protéger de la moisissure les collections endommagées par l'eau ou à sécuriser les bâtiments), à l'évaluation des dommages et au développement de plans de reconstruction qui fourniront un moyen de garantir des fonds substantiels d'organisations d'aide et de gouvernements pour entreprendre une reconstruction totale.

L'idée a été développée par le Président élu Alex Byrne, en concertation avec plusieurs associations nationales et des collègues des régions affectées. L'approbation du Comité Exécutif signifie qu'il peut être mis en œuvre mais la principale opportunité incombe aux associations nationales ou aux «parapluies» des associations nationales qui existent dans beaucoup de pays. Je vous encourage à tirer profit de ce modèle en créant une fondation nationale et en travaillant avec les bureaux de l'IFLA pour fournir un moyen par lequel nous serons capable de répondre aux besoins professionnels dans le futur.

Peter Lor  
Secrétaire Général

### **L'INFORMATION POUR TOUS AU NIVEAU MONDIAL. DECLARATION DE L'IFLA. PREPCOM2 DU SMSI DE TUNIS**

Mme la Présidente, les Délégués,

Je vous remercie pour l'occasion que vous me donnez de parler au nom de la société civile mondiale sur le sujet du financement. Je parle au nom de la Fédération Internationale des Associations et des Institutions de Bibliothèques (IFLA) et de ses associations et bibliothèques membres à travers le monde et aussi au nom du Groupe de travail Information scientifique et du Groupe de travail Education.

Nous ne parlons pas seulement pour les bibliothèques et les services de l'information, mais aussi pour les deux milliards et demi de personnes qui les utilisent, les gens de la société civile. Pour eux, nous demandons aux gouvernements et à la communauté mondiale de trouver les moyens de financer le programme d'action de façon urgente et en partenariat avec tous les décideurs. Les citoyens du monde ont besoin d'une action vigoureuse maintenant, pas dans une décennie, parce qu'un enfant qui entre à l'école aujourd'hui aura sûrement fini son cursus dans une décennie. Dans un monde souffrant du VIH/SIDA, des conflits, des calamités naturelles, de la discrimination de genre et d'autres formes de marginalisation, nous avons besoin d'une action urgente et concertée si nous voulons promouvoir une société mondiale de l'information

véritablement inclusive et mutuellement profitable.

Les bibliothèques, archives et services d'information fournissent des points d'accès à l'Internet aux membres des communautés mais aussi l'appui et le développement des compétences qui sont essentiels pour une utilisation efficace. Ils maintiennent non seulement notre héritage culturel mais aussi les archives qui sont essentielles à une gouvernance efficace et à un développement économique durable. Par de tels moyens, ils créent des compétences dans les communautés et les nations et aident à redresser le déséquilibre.

L'IFLA plaide pour une information mondiale par laquelle il sera permis à tout le monde de chercher et de communiquer l'information. Cette réalisation requiert, au minimum, un accès omniprésent à une bande passante suffisante et abordable, des technologies de la communication et de l'information à jour et abordables, un accès multilingue et illimité à l'information et des programmes de développement des compétences qui permettent à tous à la fois d'accéder à l'information et de disséminer leur propre information tout en respectant le droit fondamental des hommes à accéder et à diffuser l'information sans restriction.

Cela nécessite des investissements de la part des gouvernements, des agences internationales et des entreprises par l'exploitation de toutes les infrastructures et ressources disponibles en partenariat avec la société civile. Un investissement modeste dans le réseau mondial des bibliothèques et services d'information pourrait s'appuyer sur les fondations existantes pour :

- Fournir un très grand réseau de points d'accès à l'Internet, chacun bénéficiant de conseil et de formation
- Offrir des informations pertinentes dans des formats et des langues appropriés
- Développer l'alphabétisation et les capacités
- Soutenir la santé et l'éducation
- Améliorer la situation des femmes

- Fournir des opportunités et des choix aux enfants ainsi que les bénéfices de l'apprentissage tout au long de la vie
- Promouvoir l'innovation et le développement économique
- Assurer la préservation et la promotion de l'héritage et de la diversité culturels
- Encourager le respect et la compréhension entre les gens.

Nous avons trois propositions pour une nouvelle formulation. Premièrement, nous proposons un nouveau paragraphe sur le financement qui apparaîtra après le paragraphe 24 de la partie opérationnelle du document final :

« L'investissement doit être appliqué en partenariat avec les décideurs incluant les communautés de base et la société civile et doit mettre à profit les infrastructures existantes pour créer des mécanismes durables pour permettre une progression majeure vers les buts le plus rapidement possible. »

Deuxièmement, dans la section « Améliorations et innovations des mécanismes de financement existants », le paragraphe suivant doit être ajouté : « Nous reconnaissons que les mécanismes financiers innovateurs qui doivent contribuer à réduire la fracture numérique dépendront de la baisse des coûts d'accès à l'information et des ressources logicielles et de la mise à disposition gratuite de ces ressources pour tous.

De tels efforts innovateurs doivent inclure :

- a) l'appui à l'implantation d'initiatives de libre accès à l'information scientifique, technologique et éducative ; et
- b) la sensibilisation sur l'existence et l'utilisation de logiciels gratuits, de logiciels libres et de logiciels propriétaires à bas prix. »

Nous avons aussi une recommandation spéciale pour une clause additionnelle dans le paragraphe 6 sur la réalisation des buts et des objectifs. Nous suggérons l'ajout de : « Renforcement des capacités et accès durable aux contenus en améliorant la connectivité et en outre, investissement dans les infrastructures existantes incluant le réseau

mondial de bibliothèques, d'archives et de services d'information. »

Enfin, nous vous invitons à notre conférence pré-Sommet à la Bibliotheca Alexandrina, à Alexandrie, en Egypte, les 10 et 11 novembre 2005, au cours de laquelle nous montrerons comment les bibliothèques et les services d'information à travers le monde sont entrain de réaliser la société mondiale de l'information pour tous.

L'IFLA, la Fédération Internationale des Associations et des Institutions de Bibliothèques, vous remercie, Mme la Présidente et les Délégués, pour l'occasion qui lui est donnée d'être entendue et rappelle aux Délégués l'urgence d'appliquer les ressources financières et humaines du monde pour réaliser une société mondiale de l'information véritablement inclusive.

Alex Byrne  
Président-élu

Contact :  
Peter Johan Lor  
Secrétaire général  
Fédération Internationale des Associations et des Institutions de Bibliothèques (IFLA)  
PO Box 95312, 2509 CH  
La Haye, Pays-Bas  
Tél. : +31 70 31 40 884  
Fax : +31 70 38 34 827  
Email : [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
22 février 2005

---

## **NOUVELLES DE LA SECTION AFRIQUE**

---

### **NECROLOGIE**

#### **Professeur STAN MADE**

La Section Afrique de l'IFLA a la douleur d'annoncer à tous les collègues le décès du Professeur Stan Made ancien président de la Section (1997-2001), survenu le jeudi 05 mai 2005 à la suite d'un accident de voiture en Bulawayo et Hararé.

Beaucoup de collègues se souviendront que le Professeur Stan Made a été pendant

longtemps le directeur de la bibliothèque de l'Université du Zimbabwe. Il avait occupé le même poste dans les universités du Botswana, du Lesotho, du Swiziland et à l'Université du Malawi. Au moment de son décès, il était le Doyen de la Faculté des Sciences de l'Information et de la Communication à l'Université Nationale des Sciences et de la Technologie. Il a été le premier professeur et le chef du département des sciences de l'information et de la bibliothèque.

Actuellement la faculté a 3 départements fonctionnels à savoir : les sciences de l'information et la bibliothéconomie, les études de journalisme et de communication ; et la gestion des archives et des documents.

Le Professeur Made a servi aussi dans plusieurs instances de l'IFLA particulièrement comme secrétaire (1993-1996) et président de la Section Afrique de l'IFLA (1997-2001) et comme président de la Division VIII des activités régionales de l'IFLA. Le Professeur Made a été un grand avocat des professions de l'information au Zimbabwe, en Afrique et dans le monde.

Ses restes ont été inhumés dans sa maison familiale à Dowa près de Rusape le dimanche 08 mai 2005.

Que son âme repose en paix.

### **REUNION ANNUELLE**

Rapport de la réunion annuelle de la Section Afrique de l'IFLA tenue à Alexandrie en Egypte 16-17 février 2005

#### **Présents :**

Jacinta Were, Ellen Tise, Ellen Namhila, Buhle Mbambo, Thomas Matthee, Birgitta Sandell (IFLA ALP),. Helena R. Asamoah-Hassan, Charles Batambuze, Zogo Francis, Henri Sene (Regional Manager), Sarah Kagoda-Batuwa

#### **Observateurs :**

Dr Shawky Salem, Paul Manda, Sarah Durrant, Mohamed Khatib, Dr.Karim Al Ani

#### **Rapport sur la Conference de Buenos Aires**

## **Ordre du jour**

L'ordre du jour a été adopté avec des amendements. Le compte rendu de Buenos Aires a été adopté avec quelques modifications de forme.

**La Séance Publique** : la présidente a indiqué que les communications présentées ont été très intéressantes et que globalement la Séance Publique a connu un très grand succès. La communication sur les « tentes de lecture » a été publiée dans IFLA Journal.

**La Séance des Posters** : cette manifestation n'a pas été aussi bien présentée que celle de 2003. La séance des posters de LISA a été classée 3<sup>ème</sup>. Il a été demandé aux membres de préparer à l'avance la séance des posters pour Oslo.

## **Rapport de la Présidente**

La Présidente a présenté un rapport où elle a mis en valeur les faits les plus importants. Elle a insisté sur les missions, les objectifs, les priorités, les adhésions, les événements et les réunions ainsi que les projets achevés et ceux qui sont en cours. Le rapport annuel couvre la période d'août à septembre de chaque année. Le rapport a été discuté et adopté. Les membres ont félicité la Présidente pour le bon travail effectué.

## **Bureau Régional**

Le Responsable du Bureau Régional a présenté un rapport sur les activités du Bureau. Le Bureau a fourni un support logistique à la Section Afrique et a publié le bulletin. La Présidente a indiqué que le Secrétaire Général a écrit au Comité Exécutif sur le besoin de revoir la structure et la gestion des bureaux régionaux. Les membres ont fait observé que depuis la mise en place des bureaux régionaux en 1980 beaucoup de choses ont changé, par exemple certains pays de l'ancienne Union Soviétique sont considérés comme des pays en voie de développement, ceux de l'Amérique latine font face à des problèmes linguistiques. Les membres ont discuté longuement sur le fait d'avoir plus qu'un bureau dans le continent. Il a été relevé que les financements reçus par les bureaux régionaux étaient principalement destinés à des dépenses administratives et

qu'aucune évaluation formelle des bureaux n'avait été faite.

Il a été demandé aux membres de débattre sur ce problème avec une grande ouverture d'esprit. Les membres du Comité Permanent ont aussi besoin de faire leur propre évaluation pour voir quelques contributions ils peuvent apporter pour renforcer les bureaux. Beaucoup de membres devront développer des stratégies sur la manière de trouver des ressources pour leurs associations de bibliothèques.

## **Rapport financier**

Le Secrétaire Trésorier a présenté le rapport financier pour 2004-2005. Durant la réunion annuelle de la Section Afrique tenue à Gaborone, au Botswana, le 21 et 22 février 2004, le Secrétaire Trésorier sortant, Ellen Tise a présenté le rapport financier 2001-2003 et a fait parvenir au Secrétaire Trésorier un solde créditeur de 735 US \$ et de 46,35 Rand. Ce crédit était dû au support institutionnel qu'elle avait reçu pour l'impression du « répertoire des associations nationales de bibliothèques et d'information en Afrique ». Le budget n'avait pas été envoyé par le siège de l'IFLA en raison du fait que la Section devait résoudre le problème du Trésorier. Après avoir résolu ce problème, 245 euros (276 \$) ont été envoyés au Trésorier pour les dépenses administratives. Les budgets sont alloués en se fondant sur le nombre d'adhésion dans la Section.

## **Projets ALP**

Birgitta Sandell a indiqué que la réunion du Comité de Pilotage de ALP n'a pas eu lieu l'année dernière parce que le budget avait été reçu trop tard du Siège de l'IFLA. La réunion est prévue cette année. Elle a ensuite présenté le rapport annuel ALP.

En ce moment L'ALP n'administre que les bourses octroyées par le SIDA pour ceux qui présentent des communications et la bourse Harry Campbell pour participer à la Conférence. Elle a indiqué que l'argent est disponible pour financer trois orateurs et selon les critères habituels : les jeunes bibliothécaires qui n'ont pas participé régulièrement aux Conférences de l'IFLA. Birgitta a aussi informé que ALP envisage de tenir un atelier durant la réunion annuelle de la

Section Afrique en 2006, sur l'approche contextuelle pour l'évaluation des projets.

La réunion a été en outre informée que le SIDA favorise des proposition de projets qui concernent le HIV/Sida, la réduction de la pauvreté, les TIC. C'est pourquoi il a été instamment demandé aux membres de demander aux adhérents de leurs associations de soumettre des projets dans ces domaines.

Les projets suivants ont été approuvés et recevront des financements :

### **Année 2005**

**N° 164** : La préservation de notre héritage iconographique : les collections de photos en Afrique

**N° 165** : Atelier régional sur la législation et le droit d'auteur pour les informations locales.

**N° 167** : Publication des Actes de la Conférence de SCESAL

**N° 171** : Atelier pour l'évaluation des programmes de formation dans les écoles de bibliothéconomie en Afrique afin d'intégrer les développements dans le domaine de la communication et de l'information (présenté par le Professeur MCHOMBO)

### **Année 2006**

**N° 163** : Rendre les associations des bibliothèques et d'information plus fonctionnelles : quelques expériences pratiques des pays d'Afrique orientale, centrale et australe ( présenté par l'Association Tanzanienne des Bibliothécaires).

**N° 170** : Séminaire de formation en lobbying relations publiques et financements (présenté par l'Association Sénégalaise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes).

### **Plan Stratégique**

#### **Revue du Plan Stratégique 2004-2005**

La Présidente a présenté une revue du Plan Stratégique 2004 -2005 et a fait une évaluation

complète de toutes les actions qui avaient été planifiées.

### **Plan stratégique 2006-2007**

**But 1** : Promouvoir et appuyer le développement de la profession dans la région à travers le renforcement des associations de bibliothécaires.

*Action 1* : un atelier régional doit être organisé par l'Association des Bibliothécaires de la Tanzanie. Le projet a été approuvé.

*Action 2* : un atelier régional pour l'Afrique du Nord – Mr Alli Abderrazzarg n'avait pas participé à la réunion d'Alexandrie, donc nous n'avons reçu aucune information sur l'état d'avancement du projet .

*Action 3* : à suivre par le directeur entrant.

**But 2** : Promouvoir ou appuyer des programmes de développement pour l'information, la lecture et l'alphabétisation orale en Afrique.

Helena était en train de travailler sur les activités de ce but.

**But 3** : Appuyer les efforts pour combler la fracture numérique à travers la promotion et l'appui des applications TIC dans les bibliothèques en Afrique.

*Action 1* : Jacinta, Chisenga et Buhle doivent travailler sur cette activité en collaboration avec l'INASP.

Il faut explorer de nouvelles activités dans les domaines de l'Accès Universel, des télécentres.

**But 4** : Promouvoir un enseignement et une formation de qualité pour l'auto réactualisation de la profession en Afrique.

*Action 1* l'organisation d'un atelier régional pour revoir les programmes d'études a fait l'objet de discussion et a été approuvée (prof. Mchombo)

*Action 2* la compilation d'un répertoire des écoles de bibliothécaires et des sciences de l'information en Afrique, Helena a présenté une proposition à l'IFLA PC et elle n'a pas été approuvée. Jacinta a promis d'essayer à nouveau de défendre ce projet, avec bon



espoir qu'il sera approuvé. (Jacinta, Helena, Makerere University school of Library and information science).

**But 5** : Promouvoir la documentation et la préservation de la connaissance locale et plaider pour les droits moraux, la propriété intellectuelle et le copyright pour les savoirs locaux.

*Action 1* l'organisation d'une conférence régionale sur le SMSI en Afrique du Nord a été menée.

*Action 2* sur la promotion du Manifeste Internet d'IFLA/UNESCO (à mener par Batambuze et Tise).

### **La Conférence d'Oslo : « Les Bibliothèques : Un voyage pour la découverte ».**

Le thème pour la Section Afrique est :  
« L'évolution des besoins des utilisateurs : Nouveaux défis aux rôles des bibliothèques et des centres d'information en Afrique ».

### **Séance Publique de la Section**

La Section a reçu un total de 17 résumés.

Les quatre communications suivantes ont été sélectionnées :

- i. "Building Family Literacy skills among parents and children in developing countries : a case study", par Elisam Magara, East African school of Librarianship, Ouganda
- ii. "De la fracture numérique en Afrique à la fracture statistique", par Ksibi Ahmed, Institut Supérieur de Documentation de Tunis, Université de Manouba, Tunisie.
- iii. "Community Services Librarians and use of information communication technologies in the provision of information on HIV/AIDS in Developing Countries", par Agnes Chiconzo, Université de Zimbabwe.
- iv. "Co-operation between the Libraries at Mzumbe University (Tanzania) and Ader University College (Norway) : an overview for the present and future", par Else M. Bredland et Mathilda S. Kuzilwa, Tanzanie.

Il a été décidé que Helena présidera la Séance Publique de la Section.

### **Session de Posters**

Les membres ont mené une réflexion au sujet du thème de la Session d'Affiches. « Reaching out to the Communities » a été sélectionné comme thème de la Session de Posters de la Section Afrique. Sene coordonnera la session et sera aidé par Buhle.

### **Elections à l'IFLA**

#### **Candidatures**

La date limite pour les candidatures pour le Président, les membres du Bureau Exécutif et du Comité Permanent était le 2 février 2005. Il a été rapporté que pour la Section Afrique seulement 4 candidatures ont été reçues, laissant 10 postes vacants. La présidente a précisé qu'il serait bon de pourvoir tous les postes selon une répartition géographique au niveau continental. Dick Kawooya d'Ouganda et Aletter Shatona de la Namibie ont présenté leurs candidatures pour servir en tant que membres correspondants. Dr Shawky a offert de servir en tant que membre correspondant pour l'Afrique du Nord. Nous avons reçu à nouveau les candidatures d'Ellen Tise et de Maria Jose. James Daniel du Nigéria et Noem ont présenté leur candidature. Johann Maree et Justin Chisenga n'ont pas souhaité à se présenter à nouveau. D'après les résultats des élections, on s'est rendu compte que certaines régions n'auront pas de représentants dans le prochain Comité Permanent de la Section Afrique. Il a été demandé aux membres de chercher des membres actifs à nommer et les membres du comité entrant seront formés sur la procédure des élections.

#### **Elections des Responsables**

La présidente a annoncé que les postes de Président et de Secrétaire seront vacants en août 2005, et que les élections se tiendront à Oslo. Il a été recommandé aux membres de penser à pourvoir ces deux postes et de participer à la réunion de la section à Oslo pour atteindre un quorum. Elle a rappelé aux membres que les directrices pour une élection des collègues à ces deux postes sont les suivantes :

- être membre actif et être capable de diriger la section

- avoir une bonne connaissance de la structure de l'IFLA
- être capable de s'auto-financer pour participer aux réunions

### **La Conférence de l'IFLA de 2007**

Ellen Tise a informé les membres au sujet de l'avancement des préparatifs pour la conférence de l'IFLA de 2007. Le Comité Consultatif National a eu à travailler sur les activités de sensibilisation pour créer l'enthousiasme. Le thème avait été approuvé par le Bureau Exécutif de l'IFLA en décembre 2004 et est maintenant disponible sur IFLANET. Le sponsor de la conférence est le Ministère de l'art et de la Culture et une réunion s'était tenue, avec les Fonctionnaires du Ministère, sur la proposition de financement. La proposition consistait à sponsoriser au moins un participant par pays en Afrique. Il a été proposé que l'Afrique méridionale abrite les réunions satellites. Des invitations officielles seront envoyées pour recevoir des propositions d'accueil. Une pré-conférence organisée par la Section Afrique a été proposée pour se concentrer sur la pauvreté ou d'autres thèmes présidentiels. Elle a recommandé vivement aux membres de soutenir la conférence de l'IFLA de 2007 afin qu'elle laisse un impact sur le continent. Le Président de LISA a remis une invitation à tous les Africains pour qu'ils participent à la conférence de l'IFLA de 2007.

Elle a ensuite informé les membres que le Centre Montererant, un projet pour les bibliothécaires de bibliothèque publique, était disposé à accueillir des bibliothécaires pour un stage.

---

## **ANNONCES**

---

### **FORMATION AU CATALOGAGE. BIBLIOTHEQUE DU CONGRES**

La Bibliothèque du Congrès a lancé un centre de formation en ligne pour promouvoir le développement de programmes pour ceux qui veulent acquérir des compétences fondamentales dans le domaine du catalogage au 21<sup>e</sup> siècle. L'atelier de formation du catalogueur ([www.loc.gov/catworkshop/](http://www.loc.gov/catworkshop/)) est un portail de ressources pédagogiques en

métadonnées et en catalogage qui présente un groupe de discussion, des liens vers les formateurs et les producteurs de formation en catalogage, des cours de formation en ligne et des suggestions de lecture sur le contrôle bibliographique. L'atelier de formation du catalogueur est hébergé par le Service de Distribution du Catalogage (CDS) de la Bibliothèque du Congrès.

« Le site de l'Atelier de formation du catalogueur offre un accès universel à un nombre croissant de ressources pédagogiques en catalogage autorités », a dit Kathryn Mendenhall, chef du CDS. « Aussi bien les apprenants que les formateurs en catalogage tireront profit de cet accès facile à l'information concernant ces nouveaux cours. »

L'atelier de formation du catalogueur est né d'un effort qui a débuté lors de la conférence de la Bibliothèque du Congrès en 2000 : « Le contrôle bibliographique pour le nouveau millénium. » Les conférenciers avaient élaboré un plan d'action avec plusieurs buts ambitieux, tel que la fourniture de formation et d'enseignement appropriés pour améliorer le contrôle bibliographique des ressources web. Plusieurs groupes avaient travaillé avec la Bibliothèque du Congrès pour réaliser l'atelier de formation du catalogueur, y compris l'Association for Library Collections and Technical Services (ALCTS) - une division de l'American Library Association (ALA) – et le Programme pour le Catalogage Coopératif (PCC).

« La collaboration avec la Bibliothèque du Congrès dans ce projet permet à l'ALCTS de mieux appuyer les besoins pédagogiques de ses membres et de toute la communauté des bibliothécaires, » a dit Charles Wilt, directeur administratif de l'ALCTS. « Ces cours fourniront des informations à jour aux professionnels apprenants et autres au niveau local et régional. »

Plusieurs ateliers et programmes d'études ont été développés et sont destinés à la formation au contrôle bibliographique et la formation continue via le web.

La distribution des documents de formation est assurée par le CDS, tandis que l'organisation de l'atelier et les appuis logistiques sont gérés à travers l'ALCTS et les autres organisations. Comme résultat de cet effort coopératif, les fonctionnaires de la Bibliothèque du Congrès, du PCC et de l'ALCTS espèrent qu'il y aura plus de bibliothécaires qui seront mieux

préparés à fournir un accès à l'internet et à d'autres nouveaux types de documents dans les bibliothèques. Le service clientèle et membres de ces organisations assurent qu'une formation de grande qualité sera fournie à un coût raisonnable.

Le Service de Distribution du Catalogage de la Bibliothèque du Congrès a fourni des publications et des services à la communauté internationale de catalogage au coût de revient depuis plus de 100 ans.

L'Association for Library Collections and Technical Services, une division de l'American Library Association, est l'association nationale pour les professionnels de l'information travaillant dans les collections, la préservation et les services techniques. Les centres d'intérêts de l'ALCTS incluent l'acquisition, le catalogage, le développement des collections et la préservation de tout type de documents. Des informations supplémentaires sont disponibles à l'adresse suivante :

[www.ala.org/ala/alcts/](http://www.ala.org/ala/alcts/) sous la rubrique « formation continue. »

Le Programme pour le Catalogage Coopératif (PCC) est un effort coopératif international qui a pour but d'étendre l'accès aux collections des bibliothèques en fournissant un catalogage utile, pertinent et rentable qui répond aux normes communément acceptées dans les bibliothèques du monde entier. Des informations supplémentaires sur le PCC sont disponibles à l'adresse suivante :

[www.loc.gov/catdir/pcc/](http://www.loc.gov/catdir/pcc/) .

## LE PRIX FREDERICK THORPE

Trois nouveaux lauréats du Prix Frédéric Thorpe

A la suite du succès rencontré en 2003 rencontré par le premier prix, la Fondation ULVERSCROFT et la Section de l'IFLA pour les Bibliothèques pour les aveugles ont décidé d'offrir une seconde série de prix individuels en 2004. Les membres du Conseil de la Fondation ULVERSCROFT ont dégagé 5000 £ pour encourager le développement de bonnes pratiques dans les services de bibliothèques pour les aveugles en permettant à une personne de passer quelques temps dans une institution d'un autre pays.

Les lauréats sont les suivants :

Wendy Patricia Ling de la bibliothèque d'Afrique du Sud pour les aveugles qui visitera la bibliothèque nationale pour aveugles de Grande Bretagne pour étudier leurs activités de financement afin de mettre en pratique leur travail en Afrique du Sud.

Ademike Olorundore, bibliothécaire à l'Association anglo-nigérienne pour le bien-être des aveugles (ANWAB) qui désire étudier les productions en braille à la bibliothèque nationale pour aveugles en Grande Bretagne dont le but de moderniser et de rendre plus efficace les procédures de ANWAB.

Sarah Home, responsable du développement et des opérations à la bibliothèque nationale pour aveugles de Grande Bretagne qui visitera l'Institut National Canadien pour Aveugles pour y étudier leur procédé de numérisation et pour échanger des informations sur le développement des livres dans DAISY (Digital Accessible Information System).

Les visites auront lieu entre novembre 2004 et octobre 2005.

Allen Leach, Président de la Fondation ULVERSCROFT et le Comité de sélection ont déclaré : « C'était difficile la dernière fois et bien plus encore cette année car nous avons reçu des dossiers encore meilleurs de tous les pays du monde. Je suis heureux que mes collègues du Conseil nous ont permis de dépasser notre budget afin que nous puissions donner trois prix parce qu'ils étaient tous de la même valeur ».

Le Comité de sélection était composé de : Allen Leach, Présidente de la Fondation ULVERSCROFT, David Owen, Directeur Exécutif de Share The Vision et membre de la Fondation ULVERSCROFT ; Dick Tucker, de la Fondation FORCE, les Pays-Bas représentant la Section de l'IFLA pour les bibliothèques des aveugles.

Beatrice Christensen Skoeld

## PRIX D'ALPHABETISATION GUUST VAN WESEMAEL 2005

L'IFLA a le plaisir de vous annoncer que la bibliothèque provinciale du Yunnan de

Kunming est la gagnante du Prix d'Alphabétisation Guust Van Wesemael 2005.

L'objectif de ce Prix est de sponsoriser une bibliothèque publique ou scolaire d'un pays en développement pour entreprendre des activités dans le domaine du développement de collections pour l'alphabétisation, de la promotion, de la formation, du développement de politique et autres. Le Prix octroie 3000 euros pour ces activités.

La bibliothèque provinciale Yunnan a décidé de créer un programme et un service durables d'alphabétisation pour les aveugles à Yunnan, afin de poursuivre les efforts faits lors de l'ouverture récente d'une salle de lecture pour aveugles. C'est le premier service de ce genre dans cette province et le premier dans toute la partie sud-occidentale de la Chine.

Le jury du Prix d'Alphabétisation Guust Van Wesemael 2005 était constitué de Mme Ellen Tise, membre du Comité exécutif de l'IFLA et de Mme Torny Kjekstad, Présidente de la Division des bibliothèques publiques de l'IFLA ; elles sont toutes deux membres du Bureau Exécutif de l'IFLA.

Il y avait cette année dix candidatures pour le Prix Guust Van Wesemael. Elles ont été de grande qualité et d'une représentation géographique remarquable : elles provenaient de 9 pays différents d'Afrique, d'Asie et de l'Amérique du Sud.

Les membres du jury ont été unanimes dans leur choix de la proposition soumise par les collègues chinois pour les raisons suivantes :

1. Le nombre de bibliothèques en Chine qui fournissent des services pour les aveugles et les handicapés visuels est très limité. L'initiative de la bibliothèque provinciale du Yunnan est en cela remarquable.
2. Le travail réalisé ici aidera à maintenir et à développer l'alphabétisation de personnes ayant une acuité visuelle inexistante ou très basse, un groupe important de millions de gens vivant dans les niveaux les plus bas de la société.
3. C'était la candidature la plus intéressante de l'année, donnant l'évidence claire du travail qui a été

réalisé et de comment l'argent du prix contribuera à l'avancement de ce travail : pour l'achat de publications en Braille et de livres enregistrés, ainsi que de logiciels en braille.

En apprenant la nouvelle de l'obtention du Prix, Mr Rumei Guo de la Bibliothèque du Yunnan a été très agréablement surpris et s'est exprimé ainsi : «C'est réellement une grande aide et un grand encouragement pour nous. Cela nous aidera à soutenir et à servir réellement plus d'aveugles dans notre province ». Un article contenant de plus amples informations sera soumis pour une publication future dans le Bulletin d'information de l'IFLA.

Ce Prix a été créé en 1991 par le Comité Exécutif de l'IFLA à la mémoire du regretté Guust van Wesemael, coordonnateur des Activités professionnelles de l'IFLA de 1979 à 1990 et secrétaire général adjoint de l'IFLA de 1979 à 1991. Financé par des dons, le Prix d'Alphabétisation Guust van Wesemael est attribué tous les deux ans depuis 1997.

Le Prix d'alphabétisation Guust van Wesemael 2005 sera remis aux représentants de la bibliothèque provinciale Yunnan durant la Conférence Mondiale des Bibliothèques et de l'Information à Oslo (du 14 au 18 août 2005).

## PROGRAMMES DE DONS DE LIVRES

« Dons de Livres pour le Développement », écrit par Mauro Rosi de la Division des Arts et des Entreprises Culturelles du Secteur culturel de l'UNESCO. vient juste d'être édité, confectionné et imprimé au Canada par CODE. Il est disponible en fichier pdf à : [www.codecan.org](http://www.codecan.org)

Ce manuel s'inscrit dans le travail de l'UNESCO, de CODE et de la Banque Internationale du Livre qui ont sponsorisé ensemble un symposium international intitulé les Programmes de Don de Livres : un dialogue de partenariat, tenu à Baltimore au USA en 1992. Le Centre pour le livre de la bibliothèque du Congrès a publié les actes en 1993.

Ce manuel fournit des informations à la fois pratiques et de politiques pour les donateurs et

les récipiendaires des projets de dons de livres. Il a pour finalité d'être un moyen de formation et d'éducation. Il replace les dons de livres dans le cadre du contexte de la chaîne du livre et de l'importance d'appuyer l'industrie du livre dans chaque état membre des Nations Unies, avec une attention spéciale pour des pays en voie de développement.

Des copies imprimées de « Dons de Livres pour le Développement » sont disponibles au niveau de CODE pour distribution à travers les agences non gouvernementales et des institutions ou des associations de bibliothèques engagées dans des projets de don de livres. Yvonne Appiah, Directrice Exécutive de CODE et Gwynneth Evans apporteront des exemplaires lors des réunions de l'IFLA à Oslo.

« Les Dons de Livres pour le Développement » a été publié en 2004 et a été distribué par l'intermédiaire de Culture et Développement à Grenoble en France.

Pour plus d'informations vous pouvez envoyer un e.mail à Gwynneth Evans, Présidente de la Section de Lecture [gwynneth.evans@sympatico.ca](mailto:gwynneth.evans@sympatico.ca) ou [codehq@codecan.org](mailto:codehq@codecan.org)

Il ne sera pas possible à CODE d'envoyer des exemplaires individuellement à chaque demandeur. Il sera toutefois plus judicieux pour ceux qui sont intéressés par des exemplaires imprimés, d'identifier une association ou une organisation qui pourrait distribuer le document à l'intérieur d'une région ou d'un pays.

---

## PUBLICATIONS

---

**e-Learning for Management and Marketing in Libraries / e-Formation pour le marketing et le management des bibliothèques.** Ed. by/par Daisy McAdam. München: Saur, 2005, 165 p. (IFLA Publications; 115) ISBN 3-598-21843-5 Price: EUR 74 (IFLA Members EUR 55.50)

Cette publication reflète le contenu et la richesse du colloque satellite IFLA à Genève (Suisse), en 2003, consacré à la e-formation pour le marketing et le management des bibliothèques et organisé par la Section IFLA Management & Marketing, avec le soutien de l'Université de Genève, de l'Ecole nationale supérieure des sciences de l'information des bibliothèques (ENSSIB, France) et de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie-INTIF.

Des contributions d'experts explorent les enjeux de la e-formation en Afrique, Europe, Inde et Amérique du Nord, en mettant en valeur la puissance et la diversité de ce nouveau moyen d'enseignement par les meilleures pratiques. Des échanges de points de vue, lors des discussions finales modérées par Réjean Savard et Jean-Michel Salaün, permettent de découvrir ce que l'avenir peut réserver dans ce domaine tant aux enseignants qu'aux étudiants.

Commande:  
K.G. Saur Verlag  
P.O. Box 701620  
81316 Munich, Germany  
<http://www.saur.de>  
Tel: +49-89-76902-300 - Fax: +49-89-76902-150/250 - E-mail: [saur.info@thompson.de](mailto:saur.info@thompson.de)

**Preparing for the Worst, Planning for the Best: Protecting our Cultural Heritage from Disaster.** Ed. by Nancy Gwinn and Johanna Wellheiser. (IFLA Publications; nr 111). München: Saur, 2005, 192 p. (IFLA Publications; 111) ISBN 3-598-21842-7 Price: EUR 78 (IFLA Members EUR 58)

Ce livre contient des Actes d'une conférence spéciale de l'IFLA tenue à Berlin en juillet 2003 qui était consacrée à la préparation des collections des bibliothèques dans les situations de désastre causées par l'homme (conflits ou guerres) et ou de désastres naturelles (tremblements de terre, inondations, ouragans). Un panel d'experts internationaux ont discuté sur ce problème et ont échangé leurs points de vue.

Les communications ont portées sur les différents aspects de ces problèmes. Une partie a mis l'accent sur les politiques

nationales de planification avec des contributions d'orateurs venant des pays qui ont mis en place des plans nationaux stratégiques pour la gestion des désastres en particulier ceux qui ont trait aux organisations culturelles, tels que les bibliothèques, les archives et les musées.

L'autre partie met l'accent sur le niveau institutionnel avec un accent sur ce que montre le travail fondé sur des expériences pratiques dans les bibliothèques et autres secteurs : les ressources humaines, les pré requis pour la formation, les facteurs des succès et d'échecs. En plus, les études de cas au niveau mondial ont été présentées.

### **World Guide to Library, Archive and Information Science Associations.**

Deuxième édition revue et complétée. Ed. par Marko Schweitzer (IFLA Publications; nr 112-114). Munich: Saur, 2005.

La seconde édition du World Guide donne la liste des organisations nationales et internationales dans l'ordre alphabétique de l'Albanie au Zimbabwe.

Il contient 633 entrées mises à jour venant de plus de 130 pays. Plus de 170 nouvelles entrées donnent des informations sur les développements et les tendances les plus récentes concernant les organisations des bibliothèques de bibliothèques, d'archives et des sciences de l'information. Le Guide est utilisable grâce à de nombreux index faisant de lui un outil indispensable pour la coopération et pour des recherches rapides et faciles.

Commande :

K.G. Saur Verlag

P.O. Box 701620

81316 Munich, Germany

<http://www.saur.de>

Tel: +49-89-76902-300

Fax: +49-89-76902-150/250

E-mail: [info@saur.de](mailto:info@saur.de)

CE BULLETIN EST PUBLIE DEUX FOIS PAR AN AU MOIS DE JUILLET ET AU MOIS DE DECEMBRE PAR LE BUREAU REGIONAL DE L'IFLA POUR L'AFRIQUE. C'EST UN MOYEN DE COMMUNICATION TRES IMPORTANT POUR LES MEMBRES AFRICAINS DE L'IFLA. VOUS ETES INVITES A PARTAGER VOS IDEES ET VOS EXPERIENCES EN ENVOYANT DES CONTRIBUTIONS OU DES SUGGESTIONS A HENRI SENE – BUREAU REGIONAL DE L'IFLA – BP 2006 – DAKAR, SENEGAL  
TEL : (221) 824 69 81, FAX (221) 824 23 79, E-MAIL : [hsene@ucad.sn](mailto:hsene@ucad.sn)

---

## **CONTRIBUTEURS**

---

IFLA HQ  
Alex Byrne  
Sarah Kagoda-Battuwa  
Sjoerd Koopman  
Peter Johan Lor  
Kay Raseroka  
Birgitta Sandell  
Henri Sene  
Jacinta Were

### **Directeur de publication**

Henri SENE

### **Assistant**

Bernard DIONE

### **Secretariat**

Coura SY FAYE

### **Traduction**

Léna FAYE DIOP

Henri SENE

### **Edition**

Bureau Régional de l'IFLA

### **Impression**

Imprimerie Monteiro

### **Dépôt Légal**

Archives du Sénégal

IFLA

P.O. Box 95312

2509 CH The Hague

Netherlands

Tel. : +31-70-3140884

Fax : +31-70-3834827

E-mail : [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

Web-site : <http://www.ifla.org>